

## Podmínkové věty

Ve vedlejší větě podmínkové je vyjádřena podmínka realizace nebo nerealizace děje věty hlavní.

V češtině bývají podmínkové věty uvozeny spojkami „jestliže“, „jestli“, „kdyby“, „když“.

**Pozor! Každé české „když“ není automaticky vyjádřením času a každé české „jestli“ není automaticky podmínka!**

Např. věta: „**Když** mě budeš pořád otravovat, **jednu ti vrazím.**“ není vyjádřením času (pak by znamenala „v té době, kdy mě budeš otravovat“), ale vyjádřením **podmínky**, předpokladu.

Podobně věta „**Nevím, jestli** zítra přijde.“ není větou podmínkovou, ale **obsahovou větou tázací**.

## SPOJKY (NOVOTNÝ II, §§ 441 – 444)

### Základní

#### SI

- „jestliže“, „kdyby“, „když“, „pokud“
- zesílení pomocí *forte, modo* → *si forte, si modo*
- může být v obsahové větě po *verba affectuum (miror si)*, v tom případě se může přeložit i „že“
- neurčitá zájmena *quis, quid* „někdo“, „něco“ (tedy **bez ali-**)

#### NISI

- „jestliže ne“, „kdyby ne“, „když ne“, „pokud ne“
- starší varianta NI
- **po záporném predikátu** má vytykáací význam („leda“, „pouze“, „jen“, „než“), v zesílené podobě *nisi forte, nisi vero* „ledaže snad“
- při překladu do češtiny je někdy lepší nenapodobovat latinskou konstrukci vytykácího *nisi*:

*Nihil aliud facio nisi lego.*

„Pořád jenom čtu.“ (tj. „Nedělám nic jiného než že čtu.“)

*Id facere nemo nisi deus potest*

„To může udělat jenom bůh.“ „To nemůže udělat nikdo jiný než bůh.“

*Ex quo effici vult Socrates, ut discere nihil sit aliud nisi recordari.*

„Sókratés z toho chce vyvodit, že učit se znamená pouze se rozpomínat.“

(tj. „Sókratés z toho chce vyvodit, že učení se není nic jiného než rozpomínání.“)

- neurčitá zájmena *quis, quid* „nikdo“, „nic“ (tedy **bez ali-**)

### Méně časté, ale užitečné

#### SI NON

- negace jednoho větného členu:

*Si mala sunt..., si mala non sunt...*

„Jestliže to je špatné..., jestliže to špatné není...“ (zápor se vztahuje na *mala*)

## SI(N) MINUS

- negace celé podmínkové věty, neopakuje se predikát
- české „jestli ne, (tak)“

*Hoc ab homine exigitur, ut prosit hominibus: si fieri potest, multis; si minus, paucis; si minus, sibi* (Sen., *De ot.*, 3, 5)

„Od člověka se vyžaduje, aby byl prospěšný lidem: pokud to je možné, mnoha lidem; **pokud ne**, tak málo lidem; **pokud nejde** ani to, tak alespoň sobě.“

## SIN (AUTEM )

- „jestliže však“;

*Si domi sum, foris est animus, sin foris sum, animus domi est.* (Plaut., *Merc.*, 589)

„Když jsem doma, jsem myšlenkami venku, **a naopak když** jsem venku, jsem myšlenkami doma.“

## QUOD SI, QUODSI

- „a jestliže“, „a kdyby“
- *quod* odkazuje na předcházející kontext

*Quod si feceris, ab iis punitus sis.*

„A kdybys to udělal, potrestali by tě.“

## SIVE – SIVE

- „buď jestliže – nebo jestliže“, „buď kdyby – nebo kdyby“, „ať – ať“, „buď – bud“
- většinou s indikativem

*Veniet tempus, et quidem celeriter, sive retractabis sive properabis.* (Cic., *Tusc.*, 1, 76)

„Už brzo přijde ta chvíle, ať se tomu budeš bránit nebo ať budeš spěchat.“

## TYPY PODMÍNKOVÝCH VĚT, (NOVOTNÝ II, §§ 435 – 439)

Zatímco čeština se formálně spokojuje s rozlišením podmínky reálné a nereálné, latina cítí potřebu rozlišovat ještě navíc podmínku potenciální (možnou).

Vzniká tak problém při převodu do češtiny a z češtiny do latiny, protože čeština nemá žádný speciální výrazový prostředek pro potencialitu. Potenciální a ireálný děj jsou si ostatně často velmi blízké. Čeština tedy volí pro vyjádření potenciality stejné výrazové prostředky jako pro podmínku reálnou nebo nereálnou.

Při překladu do latiny je nutné **na základě celého kontextu zvážit**, zda se děj vztahuje **k budoucnosti (potencialita)** nebo **k přítomnosti či minulosti (irealita)**. Někdy to však není možné rozhodnout, pak připadají v úvahu obě možnosti. Důležité však je uvědomit si rozdíl, který v latině vznikne při použití potenciality nebo ireality, případně reálného podmínkového souvětí orientovaného do budoucnosti.

Příklady:

- „Jestli všechno dobře dopadne, odjedeme na Madagaskar.“ (jasné směřování do budoucnosti, potencialita)
- „Jestliže, když, pokud přijde / kdyby přišel, tak mi zavolej!“ (jasné směřování do budoucnosti, potencialita)
- „Kdybychom dali ještě jeden gól, tak bychom vyhráli.“ (ve druhém poločase potencialita, po zápase irealita)

## Reálné

- podmínka se pokládá za reálnou
- indikativy všech časů včetně futura

*Si hoc dicis, mentiris; Si hoc dixisti, mentitus es; Si hoc dices, mentieris.*  
„Jestliže to říkáš, lžeš; Jestliže jsi to řekl, lhal jsi; Jestliže to řekneš, budeš lhát.“

- reálné ve větě ve futuru jsou velmi **blízké větám potenciálním**, protože budoucnost je ze své podstaty nejistá. Při použití **futura** se děj prezentuje **jako reálný** („je to jisté“, „určitě to tak bude“, „už je to tak stanoveno“ atd.)

## Potenciální

- podmínka se chápe jako možná – je možné, že podmínka bude splněna
- logicky se vztahují především k **budoucnosti**, přítomnost a minulost lze posoudit a rozhodnout, jestli jde o realitu nebo irealitu.
- **konj. prez. a pf.**, rozdíl ve **vidu**, v obou větách bývá stejný konjunktiv:

*Si hoc dicas (dixeris), mentiaris (mentitus sis).*  
„Kdybys to říkal (řekl), lhal bys (dopustil by ses lži).“

- může se objevit i **konj. impf.** pro vyjádření potenciality v minulosti (v časové rovině „minulost“ vyslovuji určitý předpoklad), není to časté
- čeština nemá ekvivalent, splývají s českými větami **reálnými směrem do budoucnosti a s ireálnými (jestliže to říkáš...; kdybys to říkal...)**
- latina někdy používá potencialitu i v případech, které intuitivně chápeme jako ireálné. Jedná se o vyslovení určitého předpokladu, který je z logického hlediska **sice nereálný**, ale autor ho prezentuje **jakoby se mohl stát** („dejme tomu, že...“, „představme si, že...“). To autorovi lépe umožňuje si s myšlenkou pohrávat, argumentovat apod.

*Si quis deus mihi largiatur, ut ex hac aetate repuerascam, valde recusem.*  
„Kdyby mi nějaký bůh nabídl, abych se vrátil do dětství, rozhodně bych to odmítal.“

## Ireálné

- týká se přítomnosti a minulosti (to už mohu posoudit)
- děj ireálný v přítomnosti – **konj. impf.**, v minulosti – **konj. plpf.**, v obou větách bývá stejný konjunktiv
- překlad **do češtiny: může splývat irealita v přítomnosti a minulosti**, protože český kondicionál minulý („byl bych chválil“, případně „byl bych býval chválil“) se prakticky nepoužívá. Místo minulého kondicionálu lze použít výraz odkazující do minulosti („tehdy“ apod.):

*Si hoc diceres, mentireris.*  
„Kdybys to tvrdil, lhal bys.“

*Si hoc dixisses, mentitus esses.*  
„Kdybys to tehdy tvrdil, lhal bys.“

## Porovnání základních forem:

*Si hoc dicis, mentiris.* – je to tak, vím to, nepochybuji o tom, předpokládá se to

*Si hoc dixisti, mentitus es.* – bylo to tak, vím to, nepochybuji o tom, předpokládá se to

*Si hoc dices, mentieris.* – bude to tak, vím to, nepochybuji o tom, předpokládá se to

*Si hoc dicas, mentiaris.* – je to možné, nevím, jak to bude, **možná to budeš říkat**

*Si hoc dixeris, mentitus sis.* – je to možné, nevím, jak to bude, **možná to řekneš**

*Si hoc diceres, mentireris.* – dobře vím, **že to tak není** (kdyby, tak by...)

*Si hoc dixisses, mentitus esses.* – dobře vím, **že to tak nebylo** (kdyby to tak bylo bývalo bylo, tak by bylo bývalo...)

**Forma použitá v podmínkové větě nemusí odpovídat mimojazykové realitě, mluvčí prezentuje svou výpověď tak, jak chce, aby působila.**

### **Smíšené (Novotný II § 440)**

- jiná slovesná forma ve VH a ve VV

### **Indikativní VV + jakýkoli druh VH**

Ve větě vedlejší je indikativ, ve větě hlavní

- může být např. **imperativ** nebo deliberativní konjunktiv atd. (obecně všechny způsoby, které se mohou objevit ve větě jednoduché):

*Si de me ipso plura dicere videbor, ignoscite.* (rozkaz)

„Jestliže se bude zdát, že mluvím moc o sobě, odpusťte mi to.“

*Ad cenam si quis vocat, condemnetur?* (deliberativní otázka)

„Když někdo zve na večeři, má se snad za to odsuzovat?“

### **Potenciální VV + indikativní VH**

- **indikativ prézentu** se ve VH objevuje často u **modálních výrazů typu** *posse, debere, oportet, velle, opus est, necesse est, longum est*, dále u **geundiva + esse**, méně často u **perifrastické konstrukce s ptc. fut. + esse**

### **Potenciální VV + potenciální VH s jiným konjunktivem**

- v jedné větě je **konj. pf.** a v druhé **konj. prez.** podle rozdílu v dokonavosti

### **Ireálná VV + indikativní VH (indikativ minulého času):**

- **indikativ minulého času** se i u ireálných vět objevuje ve VH u **modálních výrazů typu** *posse, debere, oportet, velle, opus est, necesse est, longum est*, dále **geundivum + esse**
- ve VH může být i konstrukce **-urus fui / eram**: není přesným ekvivalentem ireálního konjunktivu, zachovává si odstín úmyslu, předurčení atd.
- ve VH bývá někdy **ind. pf.**, event. *s paene* nebo *prope* „skoro“, „téměř“. Vyjadřuje význam „už to skoro bylo, když tu náhle se něco stalo“:

*Cecidi, nisi me retinuisses.*

„Už jsem byl na zemi, kdybys mě nechytil.“

*Pons iter paene hostibus dedit, ni unus vir fuisset, Horatius Cocles.*

„Po mostu už málem přešli nepřátelé, kdyby nebylo jednoho člověka, Horatia Cocla.“

### **Ireálná VV v minulosti + ireálná VV v přítomnosti**

- kombinace podmínky ireálné v přít. a v min.: ve VV bývá **konj. plpf.** (irealita v minulosti) a ve VH **konj. impf.** (irealita v přítomnosti): **nesplnění podmínky v minulosti ovlivňuje stav v přítomnosti.**

*Socrates, si ex carcere fugisset, haud ita admirabilis videretur.*

„Kdyby byl Sókratés utekl z vězení (ale on neutekl), tak by se (teď) nezdál tak obdivuhodný.“

srov. „Kdyby mně včera neukradli auto (**irealita v minulosti, konj. plpf.**), měl bych teď čím jezdit. (**irealita v přítomnosti, konj. impf.**)“

## **JINÉ KONSTRUKCE**

**Vztažné věty konjunktivní**

- vztažné zájmeno / příslovce + konjunktiv jako v podmínkových větách

**Ablativ absolutní, participium coniunctum**

**Parataxe**

- podmínku může vyjádřit i prosté asyndetické spojení

*Negat quis, nego; ait, aio.*

„Jestli / když někdo říká ne, já taky; když říká ano, já taky.“

## **LITERATURA:**

- Ghiselli, Alfredo - Concialini, Gabriela. *Il nuovo libro di latino - vol. I. Teoria*. V ristampa. Bari : Laterza, 2002. 550 s. ISBN 88-421-0322-5.
- Traina, Alfonso - Bertotti, Tullio. *Sintassi normativa della lingua latina : teoria*. 2. ed. Bologna : Cappelli Editore, 1993. 519 s. ISBN 88-379-0717-6.
- Grepl, Miroslav - Karlík, Petr. *Skladba spisovné češtiny [Grepl, 1986] a. 1. vyd.* Praha : Státní pedagogické nakladatelství, 1986.